

An International Perspective

The following article was adapted from Jane Camblin's welcoming speech to the faculty and staff at this year's Rentrée.

As we begin this transformational new academic year, I hope that you've had an opportunity to visit the campus and discover the new paint work on the main campus building! About twenty people from both schools sat around the table and haggled and debated and argued passionately for and against a huge number of colors for months on end, perhaps initially disagreeing on some of the proposals, but all agreeing that we wanted a more vibrant and joyful statement about the bold and dynamic programs that both schools offer to our students on the inside. Something that looked at once remarkable and unique, just like our students! I do hope you agree that the effect is a vast improvement over the colorlessness which we've been living with over the last ten years. After our welcoming session for this year's Rentrée, the entire faculty and I walked over to see what will become our wonderful new arts facility at 66 Page Street. It's next to the Kanbar center at number 44, which houses several Chinese American International School offices, as well as the outstanding, internationally-renowned San Francisco Girls' Chorus, in which we've leased several upper school theatre classrooms for the year, since the 6th floor theatre at 150 Oak Street no longer exists (replaced by our beautiful new high school library.) If you have not yet visited the campus, I urge you to come see and celebrate our newly renovated 5th and 6th floors, which now house not only the fabulous high school library and media resource center, but a college counseling suite, new classrooms, new technology labs, and a fully equipped bio-tech lab. Our high school faculty and students have been thrilled with the expansion of space to both work and relax: three student lounge areas and several new teacher workrooms and office spaces were also added this summer.

These new spaces have been equipped with several new technology and furniture purchases, which will vastly benefit all school sections, including a brand new computer lab on the 4th floor for middle school students.

Even though we have effected a great number of improvements on campus this summer, we still have a way to go before the campus project is finished. The project itself, which will end up costing around \$18 million, is financed entirely independently through donations. The most significant lead gifts have come from families whose own children were lifers in the school, students for 14 years. These students have already graduated, and will never have the pleasure of the benefits of the improvements; the families have donated to us because they are thankful for the entire PreK-12 experience, and because they deeply support our twin mission of academic excellence and diversity. No tuition dollars are being used in our campus project, no scholarships have been removed, no salaries reduced, no programs cut, because of the capital improvements. These much-

needed, highly-visible improvements also position us in San Francisco to be competitive and sustainable over time.

As we begin this new year, I am happy to report that we are not only well-positioned with our enhanced new space, but our enrollment and academic program are in stellar shape. We opened school this year with a predicted 942 students representing 46 nationalities and a multitude of differing cultural, religious, and significantly in an election year, political backgrounds. Last year's largest-ever graduating 12th grade class of 96 students will be replaced by an entering Kindergarten of 91, which alone boasts 26 different nationalities and 11 children from LGBT families, a truly diverse and solid new base of students which bodes well as an indicator of the current reputation and the future sustainability of our school as a viable entity.

But as we all know, even with a strong admissions record, this hard-earned reputation can be easily lost. It can only be maintained without any complacency on our part, through the continued high quality of our programs, the continued excellence of our teaching, and ultimately the continued success which students achieve annually in objectively assessed externally evaluated academic results.

In this respect, the senior class of 2008 did us proud. Of the 31 students who took the French Bac, 29 passed, and there were 21 honorable mentions. At the 9th grade brevet, we had 45 candidates, and 100% passed, with 36 mentions. At the International Bac, our bilingual diploma student pass rate was 88%, and our monolingual diploma students succeeded at 80%, higher than the national average of 70%.

Our 96 students from the class of 2008 were offered 99 places from universities which accept fewer than 12% of their applicants. Yale, for example, had a mere 7.5% admit rate this year, and of the only 8 students that were admitted from the entire Bay Area, two came from our school.

On an institutional level, this is going to be a very full accreditation year. A visiting team from the California Association of Independent Schools (CAIS), the Western Association of Schools and Colleges (WASC), and the Council of International Schools (CIS) will visit us in the springtime, and in the meantime the accreditation steering committee led by French American Admissions Director Andrew Brown, with input from the entire faculty, will be accountable for the massively detailed Accreditation report, which must be submitted to all three organizations by the end of the first semester. Secondly, an official visit by the Inspector General Albert Prevoes from Paris will take place onsite during the first semester. M. Prevoes understands what it means for a school to be both French and International. Despite the many eccentricities of our school as seen from Paris, our homologation with the French Ministry of Education is as secure as it ever was, and the gift of free tuition from President Sarkozy to our French students in the French program will extend this year to include not only les terminales but also les premières, a sum which will increase year by year until eventually each grade level will be included. Katherine Simon, a former Director of the Stanford-based Coalition of Essential Schools, wrote a book called "Moral Questions in the Classroom: How to get kids to make critical

connections between real life and their school work”. On the basis of her research in classrooms around the country, she concluded that the best way to stimulate engagement with the moral and existential questions of our time is to ensure that students are always considering potentially controversial topics. Always. No matter how young they are. No matter what the academic subject they are studying. And clearly we have plenty of controversial and highly prominent material to turn to: human rights in the 21st century, immigration, illegal detention, the global economy, America and oil, propaganda and the power of the media, genocide, global climate change, the slow food movement... the list goes on and on and on.

The question as always is this, how do we lead our students to address the difficult ethical issues of our time while avoiding the inevitable accusation that we are bringing our personal biases into the classroom? Ms. Simon calls for a certain “pedagogic neutrality” in which multiple perspectives are brought to discussions of each issue, where readings are suggested which offer both competing yet equally compelling contrasting arguments. I’ve thought a good deal about the notion of “pedagogic neutrality” over the last several years. As educators interested in having our students participate actively in whatever contentious and transformative public debates are going on, we have almost an obligation to risk the political. Should not we push the envelope at our school? Should not a truly international education have truly serious, truly authentic, truly audacious social meaning?

With this in mind, I also believe that we as a community are morally obligated to continue our oversight of two major societal issues this year, the issue of diversity on the one hand, and of conflict resolution on the other. While the definition of diversity remains elusive and multi-faceted, it has a very particular resonance and significance in this country, and it is important that we fully engage in the discussion about what it means to us. One thing is for sure: every single student, whatever the color of his or her skin, with whatever mother tongue, with whatever socio-economic background, with whatever family structure, whether gay or straight or other, each one must be made to feel totally at home and fully supported in our community, or we will have failed horribly in delivering our mission. And no one among us must ever walk past an act of meanness, bullying, or social ostracism as if it does not concern us. It does concern us, each and every one. Let this be the year of our school-wide leadership in the area of proactive conflict management.

In closing, I’d like to leave you with the essence of a speech given this past May at the Commonwealth Club by Newsweek International Editor Fareed Zakaria, entitled The Post-American World.

“Welcome to the post-American world. The United States remains a powerful country, but the extraordinary position it has held as the center of the world, the originator of every trend, and the shaper of the future, is now giving way to a world which is instead being shaped in many places, by many other people.

“The thing that worries me more than anything else is that just as this Brave New World is opening up, the United States seems to be shutting down. In a Pew survey done nine months ago, 47 countries were asked, “What do you think of Free Trade?” And huge majorities everywhere think it’s a terrific idea. This is striking, because not so long ago, the general thought in the so-called Third World was that free trade was a Western plot hatched by multi-nationals to come in and rape, pillage and plunder the local economy. Yet this most recent Pew survey found that 88% of Indians, 92% of Chinese and 77% of Nigerians said that Free Trade is a good idea. The country that came in dead last, 47th out of 47, was the United States of America. America no longer likes free trade.

“It’s ironic, because America was at the forefront of creating this world. For 60 years or more, American diplomats, businessmen, scholars and journalists went around telling people “open your markets and your politics”. But, now that it’s happened, they’re thunderstruck. I just hope that 200 years from now, when some historian will write the history of our times, they don’t write:

“The United States succeeded in its great historical mission of opening up and globalizing the world. It just forgot along the way to globalize itself.”

This, ladies and gentlemen, is why what we are doing at French American and International School, the only truly international school west of the Mississippi, is so very important. The 177 faculty and staff are our hope for bringing a truly global vision to the 942 students in our care. Our mission of academic excellence, diversity, critical thinking, and true cross-cultural communication is, in 2009, more important than it ever was.

Jane Camblin

L’article suivant est une adaptation du discours de bienvenue de Jane Camblin à la rentrée dernière.

Alors que nous entamons cette nouvelle année scolaire marquée par de profondes transformations, j’espère que vous avez eu l’occasion de visiter le campus et de découvrir les nouvelles couleurs du bâtiment principal! Environ vingt personnes issues des deux établissements se sont rassemblées autour d’une table et ont marchandé, débattu et plaidé avec passion pour et contre une gamme impressionnante de couleurs des mois durant, peut-être sans aboutir à un accord sur certaines des propositions, mais en convenant unanimement que cette façade doit permettre l’extériorisation plus visible et allègre des programmes audacieux et dynamiques que les deux établissements offrent à nos élèves à l’intérieur de leurs murs : quelque chose qui produise une impression à la fois remarquable et unique, tout comme nos élèves ! J’espère que vous conviendrez qu’il s’agit d’une amélioration radicale par rapport à la fadeur incolore avec laquelle nous avons vécu au cours des dix dernières années.

À l’issue de notre réunion d’accueil à la rentrée de cette année, j’ai accompagné tous les enseignants au 66 Page Street pour qu’ils se familiarisent avec ce qui deviendra nos

magnifiques locaux d'enseignement des arts. 66 Page est adjacent au centre Kanbar au numéro 44, qui héberge plusieurs bureaux du Lycée International Sino-Américain, ainsi que la formidable chorale San Francisco Girls' Chorus de renom international, et dans lequel nous louons cette année plusieurs salles de théâtre pour le secondaire, puisque le théâtre du 6e étage du 150 Oak Street n'existe plus (et est remplacé par notre magnifique nouvelle bibliothèque du lycée). Si vous n'avez pas encore visité le campus, je vous invite instamment à parcourir nos 5e et 6e étages récemment rénovés, qui accueillent maintenant la fabuleuse bibliothèque et médiathèque du lycée, ainsi qu'un centre d'orientation universitaire, de nouvelles salles de classe, de nouveaux laboratoires de technologie, et un laboratoire de biotechnologie entièrement équipé. Nos enseignants comme nos élèves ont été enchantés par l'expansion des espaces de travail et de détente. Trois zones de détente sont prévues à l'intention des élèves. Plusieurs nouvelles salles de travail et des bureaux ont été aménagés au cours de l'été à l'intention des enseignants. Ces nouveaux espaces ont été équipés de matériel technologique et de meubles récemment achetés, et pourront également être utilisés dans une large mesure par les autres sections de l'établissement, en particulier le nouveau laboratoire informatique du 4e étage pour les élèves du collège.

Même si nous avons apporté un grand nombre d'améliorations au campus cet été, il nous reste encore beaucoup de travail à faire avant que le projet ne soit achevé. Le coût du projet lui-même devrait se monter à environ 18 millions de dollars, qui seront entièrement financés par des dons. Les dons exceptionnels les plus importants proviennent de familles dont les enfants ont effectué toute leur scolarité au sein de l'établissement, pendant 14 ans. Ces élèves ont déjà terminé leurs études secondaires et ne bénéficieront jamais de ces améliorations. Ces donations témoignent de leur reconnaissance et de leur gratitude pour une expérience entière de la maternelle au lycée, ainsi que de leur engagement profond en faveur de notre double mission d'excellence académique et de diversité. Le projet du campus ne fait en aucun cas appel à l'utilisation de fonds provenant des frais de scolarité. Aucune bourse d'établissement n'a été éliminée, aucun salaire réduit, aucun programme n'a fait l'objet de coupes budgétaires en raison de ces charges d'infrastructure. Sans ces améliorations aussi indispensables que visibles, nous n'aurions pas été en mesure à long terme de répondre aux exigences du marché très concurrentiel des établissements scolaires de San Francisco.

En ce début d'année scolaire, j'ai le plaisir de vous annoncer non seulement que nos aménagements sont en bonne voie de réalisation, mais également que nos effectifs et notre programme pédagogique ne se sont jamais aussi bien portés. Nous venons d'ouvrir nos portes à 942 élèves de 56 nationalités et issus d'une multitude de milieux culturels, religieux, et de manière notable en cette année électorale, politiques différents. Notre promotion de terminale de 96 élèves l'année dernière, effectif le plus important jamais enregistré par notre établissement dans cette classe, sera heureusement remplacée par 91 nouveaux élèves de maternelle grande section, représentant à eux seuls 20 nationalités différentes, et dont 11 proviennent de familles homoparentales. Il s'agit là d'une base solide et véritablement diverse de nouveaux élèves, à la fois prometteuse et révélatrice de la réputation actuelle et de la viabilité à long terme de notre établissement.

Toutefois, comme nous le savons tous, même avec des résultats record en terme d'admissions, cette réputation dont l'acquisition a exigé tant de travail peut facilement être ternie. Nous ne pouvons la préserver si nous nous laissons aller à la complaisance. Nous devons veiller au maintien de la qualité exceptionnelle de nos programmes, de l'excellence de notre enseignement, et enfin des remarquables résultats qu'obtiennent tous les ans nos élèves dans le cadre d'évaluations scolaires externes objectives. À cet égard, la promotion des terminales de 2008 n'a pas manqué de nous faire honneur. Parmi les 31 élèves ayant présenté leur candidature au Bac français, 29 l'ont obtenu, dont 21 avec mention. Au niveau du brevet des collèges, nous avons présenté 45 candidats, dont 100 % ont été reçus, 36 avec mention. Notre taux de réussite aux épreuves du bac international bilingue était de 88 %, et de 77 % pour le bac international monolingue. Nos 96 élèves de la promotion de 2008 ont reçu 99 offres de la part d'universités qui acceptent moins de 12 % de leurs candidatures. Yale, par exemple, n'a admis que 7,5 % de ses candidats, et, parmi les seulement 8 élèves de la région de la Baie de San Francisco sélectionnés par cette université, 2 proviennent de notre établissement.

Au niveau institutionnel, cette année s'annonce bien remplie. Une équipe de l'Association des établissements scolaires indépendants de Californie (CAIS), de l'Association des établissements scolaires et universitaires de l'Ouest des Etats-Unis (WASC), ainsi que du Conseil des établissements scolaires internationaux (CIS), se rendra dans notre établissement au printemps. En attendant, le comité de coordination de l'accréditation conduit par notre Directeur des Admissions du primaire et du collège, Andrew Brown, avec l'aide de l'ensemble du corps enseignant, s'attaquera au rapport d'accréditation détaillé qui doit être présenté aux trois organisations avant la fin du premier semestre. Monsieur Albert Prevoes, Inspecteur général de l'Éducation Nationale, effectuera également une visite dans notre établissement dans le courant du mois d'octobre. M. Prevoes comprend bien les contraintes des établissements français et internationaux. En dépit des nombreux aspects excentriques de notre établissement aux yeux des parisiens, notre homologation par le Ministère de l'Éducation Nationale n'a jamais été aussi fermement établie, et le cadeau de M. Sarkozy à nos élèves du bac français que représente la gratuité de la scolarité sera élargi aux classes de première et de terminale dès cette année. Cette prise en charge des frais de scolarité se généralisera graduellement chaque année jusqu'à couvrir tous les niveaux de classe.

Katherine Simon, ancienne directrice de Coalition of Essential Schools de Stanford, a écrit un livre intitulé « Moral Questions in the Classroom: How to get kids to make critical connections between real life and their school work » (Questions morales en classe : comment amener les enfants à effectuer un lien crucial entre la réalité de la vie et leur travail scolaire.) Ses recherches dans les classes de l'ensemble du pays lui ont permis de conclure que le meilleur moyen de susciter l'engagement quant aux questions morales et existentielles qui caractérisent notre époque consiste à veiller à ce que les élèves soient toujours confrontés à des questions potentiellement sujettes à la controverse. Toujours. Quel que soit leur âge. Quelle que soit la matière scolaire qu'ils étudient. Il est bien clair que nous n'avons que l'embarras du choix des questions à la fois controversiales et tout à fait incontournables: les droits de l'homme au 21e siècle, la torture, l'immigration, la détention illégale, l'économie mondiale, l'Amérique et le

pétrole, la propagande et le pouvoir des médias, les génocides, le changement climatique mondial, le mouvement en faveur de l'écogastronomie... et cette liste n'est pas exhaustive.

Une question demeure toutefois : comment amener nos élèves à aborder des questions éthiques ardues sans donner prise à l'accusation inévitable selon laquelle nos partis pris personnels nous accompagnent dans la salle de classe ? Mme Simon appelle à une certaine « neutralité pédagogique », dans laquelle on envisage de nombreuses perspectives dans le cadre de la discussion de chaque question, et suggère la lecture de documents présentant des arguments à la fois contradictoires et aussi recevables les uns que les autres.

J'ai beaucoup réfléchi à la notion de « neutralité pédagogique » au cours des quelques dernières années. En notre qualité d'enseignants désireux de faire en sorte que nos élèves participent activement à tous les débats publics aussi contentieux et transformateurs soient-ils, nous pouvons difficilement nous soustraire au risque d'une prise de position politique. Ne devrions-nous pas appliquer pleinement ces principes au sein de notre établissement ? Une éducation véritablement internationale ne devrait-elle pas prendre une signification sociale véritablement audacieuse, sérieuse et authentique ?

Ceci dit, je crois également que notre communauté assume l'obligation morale de poursuivre sa mission en faveur de deux questions de société d'importance majeure cette année, la diversité d'une part et la résolution des conflits de l'autre. Même si la définition de la diversité reste insaisissable et comporte de multiples facettes, elle prend une résonance et une portée particulières dans ce pays, de sorte qu'il est important de s'engager sans réserve dans le cadre de la discussion de sa signification pour nous. Une chose est sûre : chaque élève sans exception, quelle que soit la couleur de sa peau, quelle que soit sa langue natale, quelle que soit son origine socio-économique, quelle que soit la structure de la famille dont il provient, quelle que soit sa préférence sexuelle, doit se sentir totalement chez lui et soutenu sans réserve au sein de notre communauté, ou nous aurons horriblement échoué et failli à notre mission. Aucun d'entre nous ne doit jamais être témoin d'un acte malveillant, relevant de l'intimidation ou de l'ostracisme social, et agir comme s'il n'était pas concerné. Nous sommes tous concernés. Sans aucune exception.

Que cette année soit celle d'accomplissements exemplaires au niveau de l'ensemble de l'établissement dans le domaine de la gestion préventive des conflits.

En conclusion, j'aimerais vous quitter sur l'essence d'un discours prononcé au mois de mai dernier devant le Commonwealth Club par le rédacteur en chef du service international de Newsweek, Fareed Zakaria, intitulé le « Monde post-américain ».

« Donc, bienvenue dans le monde post-américain. Les États-Unis restent certes un pays puissant, mais la position extraordinaire dont celui-ci a bénéficié en tant que centre du monde, d'initiateur de toutes les tendances et de concepteur de l'avenir, laisse maintenant la place à un monde désormais modelé dans de nombreux endroits différents, par bien d'autres peuples.

« Ce qui m'inquiète le plus, c'est qu'alors même que s'ouvre ce Meilleur des mondes, les États-Unis semblent se refermer. Dans le cadre d'une enquête du Pew réalisée il y a neuf mois, on a demandé à 47 pays ce qu'ils pensaient du libre échange. Ils pensaient dans une majorité écrasante qu'il s'agit d'une idée formidable. C'est tout-à-fait frappant, parce qu'il n'y a pas si longtemps, ce que l'on appelle le Tiers-monde pensait généralement que le libre échange était une machination occidentale ourdie par les multinationales pour s'introduire dans ces pays, y faire main basse sur l'économie locale et la piller. Pourtant, cette étude la plus récente de Pew a mis en évidence le fait que 88 % des Indiens, 92 % des Chinois et 77 % des Nigériens pensent que le libre échange est une bonne idée. Ce sont les États-Unis d'Amérique qui occupent le 47e et dernier rang du classement de l'étude. L'Amérique n'est plus séduite par le concept du libre échange. « C'est ironique, parce que l'Amérique a joué un rôle de tout premier plan dans le cadre de la création de ce monde. Pendant au moins soixante ans, des diplomates, des hommes d'affaire, des universitaires et des journalistes américains se sont évertués à persuader le reste du monde « d'ouvrir leurs marchés et leurs systèmes politiques ». Mais maintenant que ce monde s'est matérialisé, ils sont abasourdis. Je ne peux qu'espérer que dans 200 ans, lorsqu'un historien écrira l'histoire de notre époque, il ne dira pas :

« Les États-Unis sont parvenus à l'accomplissement de leur formidable mission historique d'ouverture et de mondialisation de la planète. Ils en ont simplement oublié de globaliser leur propre pays. »

Mesdames et messieurs, c'est justement la raison pour laquelle la mission du Lycée International Franco-Américain, le seul établissement scolaire véritablement international à l'Ouest du Mississippi, revêt une telle importance. Nous plaçons en nos 177 employés nos espoirs en matière de lutte contre l'ignorance et une vision véritablement mondiale au service des 942 élèves qui nous sont confiés. Notre mission en faveur de l'excellence académique, de la diversité, de la réflexion critique et de la communication interculturelle est plus que jamais primordiale.

Jane Camblin